

OPERATION MANUAL

PNEUMATIC BLIND
RIVETS SETTING TOOL

E-640RP

ESSENTIAL RANGE



EN



FR



PL



CZ



IT



Ø4.0mm - Ø6.4mm
ALUMINIUM - STEEL - STAINLESS STEEL

■ Scell-it® ■

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS AND PRINCIPLES



READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE TOOL !

It is **IMPORTANT** to follow the safety instructions for adequate protection against injuries.

- This tool should be used exclusively to apply blind rivet prescribed as **TOOL CAPACITY**. It can't be used for other purposes, such as hammer, etc...
- This tool must be used with treated compressed air supply in a pressure range 0.5MPa-0.7MPa.
- The tool must be, during any kind of maintenance or repair, **DISCONNECTED** from the source of compressed air.
- **DO NOT** use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of inattention when working with the tool can result in serious injuries.
- **DO NOT** use the tool in the environment described as below:
 - fuel and combustion air.
 - temperature rapidly rising.
 - humidity, rain, water, storm and thundering.
 The tool is not designed for explosive environment.
- When the tool is suspended by the operation hook during use, be sure the tool will not fall.
- When using the tool, always carry safety shoes, protective goggles, protective gloves, safety helmet, ear protectors and other necessary protections. It is highly recommended for safety reason.
- Remove the setting tools or wrenches before switching on the pneumatic tool. A wrench connected to a rotating part of the tool can result in injuries.
- Do not allow persons who have not read these instructions or who are not familiar with the tool to use it.
- Keep children and other persons away when you are working with the tool. If distracted, you may lose control over the tool.
- Have your tool repaired only by qualified specialist personnel and only with original spare parts. If in doubt, always return the tool to the distributor.
- Any alterations of the tool, its accessories or spare parts remain in sole responsibility of the customer.
- The tool must be kept in top condition and regularly tested for damage and proper operation. Check that moving parts function correctly and do not jam and that parts are not broken or damaged in such a way that the function of the tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the tool.
- Never aim with the tool at another person.
- Oxygen or other flammable gasses from pressure cylinders must not serve as a driving agent.
- Avoid unnecessary contact with the hydraulic fluid to prevent possible allergy reaction of the skin.
- After the service life, discard the tool according to the applicable disposal.
- The pressure regulator has to be equipped with a filter to avoid impurities and water.

TOOL CAPACITY

blind rivets 4.0mm – 4.8/5,0mm – 6.4mm standard

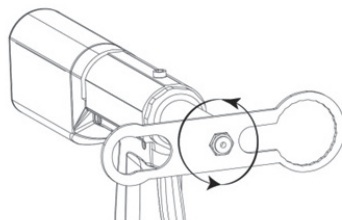
TOOL SPECIFICATIONS

Air supply pressure:	0.5Mpa ~ 0.7Mpa
Output traction power:	14,600 N ~ 20,440 N
Stroke:	18 mm
Net weight:	1.77 kgs

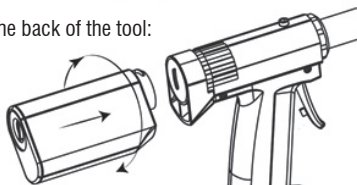
GETTING START TO WORK

Please refer to the **TOOL EXPLOSIVE ILLUSTRATION** and the **PARTS LIST** in this manual in order to have a good understanding of the tool parts described. The descriptions of the tool parts appear in this manual are in *italics* with the parts position *numbers* corresponding to the tool explosive illustration.

- 1) This pneumatic powered tool should be worked with compressed air supply. It is recommended to use the air hose with diameter bigger than 8 mm;
- 2) To check the compressed air pressure within the specified range between 0.5Mpa and 0.7Mpa, and to connect the air hose adaptor onto the tool *air adaptor* (#52). The air adaptor has its different versions in different countries and areas, normally the tools are equipped with the correct version as default, in case the air adaptor does not apply in your air supply hose adaptor, contact the tool distributor(s);
- 3) To change and use correct *nosepiece* (#1) according to the size of the rivet to be set. This tool is equipped with nosepieces 4.0mm, 4.8/5.0mm and 6.4mm (on the tool) in the tool kit. Follow the steps below to change the *nosepiece* (#1):
 - a) To remove the air supply hose from *air adaptor* (#52).
 - b) To use the wrench (in accessories pack) to remove the *nosepiece* (#1) from the tool.
 - c) To select the correct nosepiece in accessories pack and screw on to the tool, using the wrench to fix it firmly on the tool.

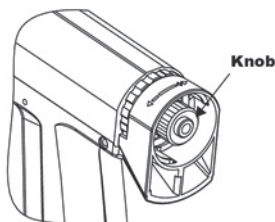


- 4) To install the *mandrel collector* (#25, in accessories pack) on the back of the tool:

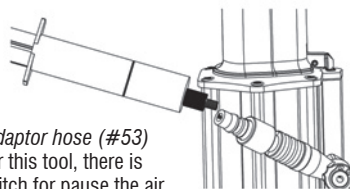


TOOL OPERATION FOR SETTING BLIND RIVETS

- 1) After start-up preparations, to put the rivet into the nosepiece with the rivet mandrel, and holding the tool to insert the rivet into the pre-drilled hole of the work pieces where the work pieces needs to be fastened;
- 2) To pull the tool *trigger* (#48) to set the blind rivet in its position on work piece;
- 3) After setting the rivet, the rest mandrel of the rivets will be sucked into the *mandrel collector* (#25) automatically. Be sure to empty the *mandrel collector* (#25) in time otherwise the tool can not release the mandrel properly.
- 4) The air power of sucking the rest mandrel can be adjusted bigger or smaller, by the knob on back of the tool visible when the mandrel collector removed:



- 5) On the *air adaptor hose* (#53) equipped for this tool, there is a sliding switch for pause the air supply. To switch off for saving air.

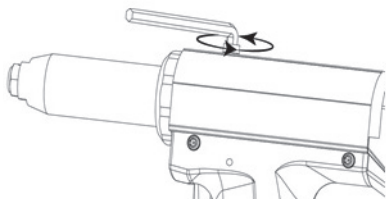


TOOL MAINTENANCE

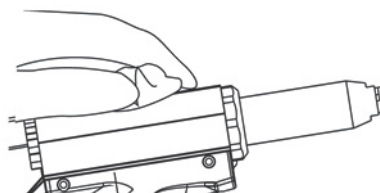
If there is no lubricating device connected in the air distribution, **daily and before starting work**, for better performance of the tool, add a few drops of hydraulic oil on the inlet of the *air adaptor* (#52) of the tool in order to reduce the frictions of the tool parts since the oil will be blown inside the tool when tool operates.

After certain period of use, the tool stroke might be reduced, it shows the hydraulic oil of the pneumatic tool is necessary to be refilled or changed:

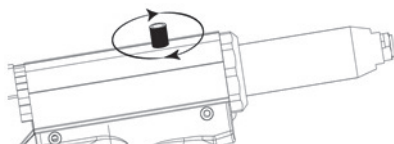
- 1) To remove the *screw* (#11) by hexagon wrench.



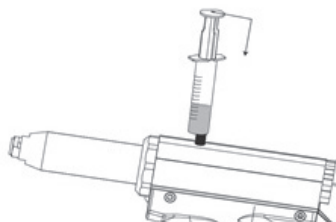
- 2) To connect the air supply and to cover some cloth over the hole where the *screw* (#11) removed, then to pull the *trigger* (#48) and the oil will be leaked out from the tool.



- 3) To screw the oil inject adaptor (on oil injector set in the accessories pack) into the hole where *screw* (#11) removed.

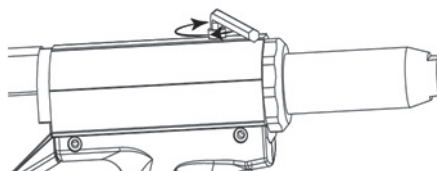


- 4) To use the oil injector (in the accessories pack) to inject the oil slowly until not able to refill (approx. 15ml), to remove the injector and its adaptor, then clean the oil on the tool and tightly screw on the *screw* (#11) back to the tool.



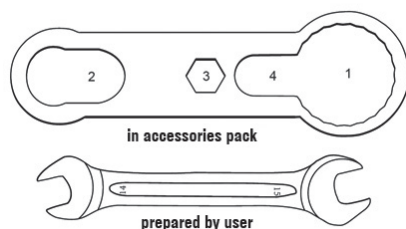
- 5) To test the tool stroke. If the stroke still not enough as it should be, it means there could be some air in the *oil cylinder* (#13) when you refilling the oil to the tool. Then the extra air needs to be released from the tool.

To connect the tool with air supply, to pull the tool *trigger* (#48) 6 or 7 times, then loosen the *screw* (#11), let the extra air leaking out, then screw on the *screw* (#11) tight again.



After long time use of the tool, it could be possible that the metal chips from rivets setting remains in the nose assembly of the tool and the tool efficiency will be influenced, therefore it is recommended to have the nose assembly parts cleaned or the parts changed periodically.

- 1) To use the wrench (in accessories pack) and a spanner prepared by tool user:



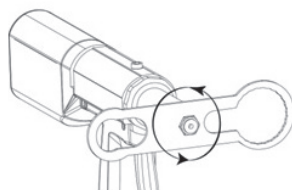
Wrench hole 1 for assembly *rear adjustor* (#22);

Wrench hole 2 for clamping *sleeve* (#3);

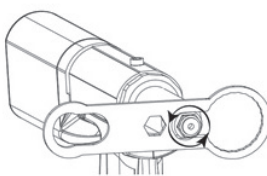
Wrench hole 3 for *nosepieces* (#1);

Wrench hole 4 for front *sleeve* (#2);

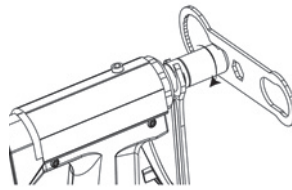
- 2) To disassemble *nosepiece* (#1) on the tool by wrench.



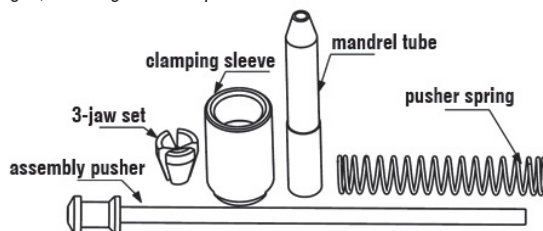
- 3) To disassemble *front sleeve* (#2).



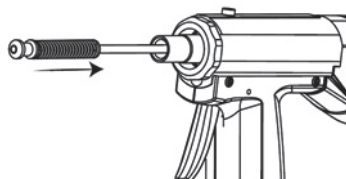
- 4) To disassemble *clamping sleeve* (#3).



- 5) To take out the 3-jaw set (#4) from the clamping sleeve (#3), and take out the assembly pusher (#5) and the pusher spring (#6) from the tool, and mandrel tube (#20), and clean them all. Meanwhile to check the parts, if any worn or damaged, to change the new parts.



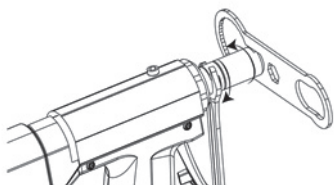
- 6) To re-assemble the cleaned parts or new parts back to the tool. To put the *pusher spring* (#6) onto the *assembly pusher* (#5), and insert it back to the tool where *assembly oil cylinder* (#13) located.



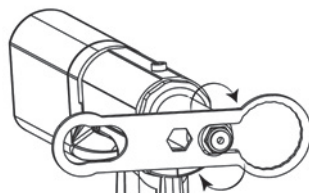
- 7) To put 3-jaw set (#4) into the clamping sleeve (#3), be sure the 3 jaws are seated in it correctly in the position.



- 8) To put the *clamping sleeve* (#3) with *3-jaw set* (#4) inside it onto the *assembly pusher* (#5) in their position, to be sure it is assembled firmly.



- 9) To assemble the *front sleeve* (#2) and *nosepiece* (#1) back to the tool.



TROUBLES SHOOTING

TROUBLES	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Rivet mandrel does not break	• 3-jaw set worn off or damaged • Hydraulic oil in tool not sufficient • Air supply with low pressure	• Change 3-jaw set • Refill hydraulic oil • Increase air supply pressure within the specification range
Jaws slippery on rivet mandrel	• 3-jaw set worn off • Metal chips between jaws • Pusher spring fatigued	• Change 3-jaw set • Clean the jaws • Change pusher spring
Rivet mandrel can not be put into nosepiece	• Nosepiece size chosen not correct • Jaws get stuck by rest mandrel not released	• Change correct size of nosepiece • Take out the remained rest mandrel by disassembling front sleeve and clamping sleeve
Rest mandrel can not be sucked into mandrel collector properly	• Mandrel release sucking power not sufficient • Air supply with low pressure	• Increase the mandrel sucking power, ref. TOOL OPERATION section 4 • Increase air supply pressure within the specification range.

TOOL EXPLOSIVE ILLUSTRATION

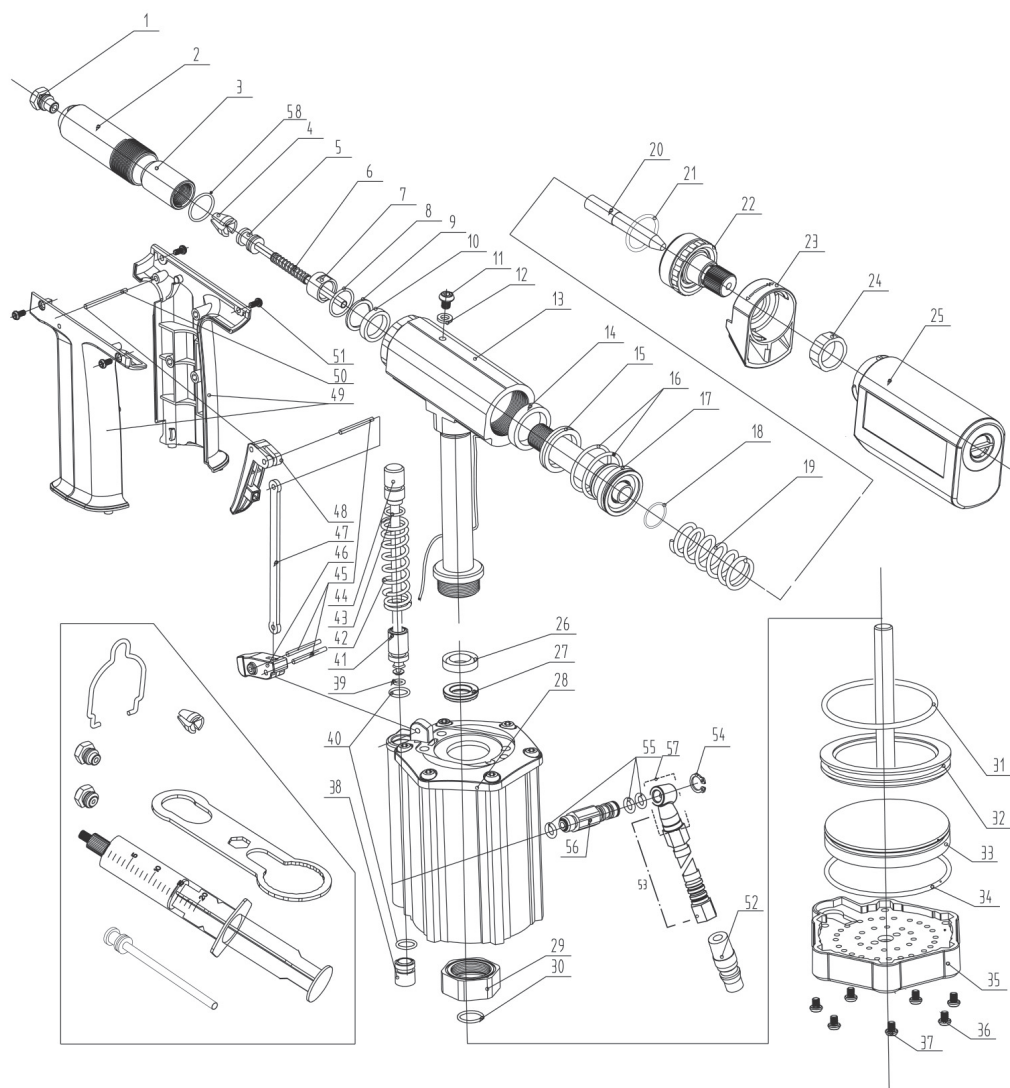
EN

FR

PL

CZ

IT



EN

FR

PL

CZ

IT

WARRANTY CONDITIONS

During the warranty period, the customer must not perform any alterations other than those permitted by the manufacturer (maintenance). The repairs must be done by an authorized service center.

To admit warranty repair, the customer must return the defective tool to the service center of the manufacturer with the proof of purchase. Warranty is valid only if the tool is in its warranty period (12 months from the date of purchase confirmed by the proof of purchase) and if the conditions of use have been respected.

Warranty is not valid if worn spare parts have to be replaced (further to a normal use of the tool).

EC CERTIFICATE OF CONFORMITY – EC DIRECTIVE 2006/42/EC ANNEX II 1A

The manufacturer :

SCCELL-IT
28 RUE PAUL DUBRULE
59810 LESQUIN
FRANCE
Tél.: + 33(0) 320 329 818

Declares hereby that the following product :

Manual pneumatic hydraulic blind rivet setting tool type E-640RP

Complies with the following relevant conditions :

EC Machinery Directive 2006/42/EC Annex I

If the machine is modified without our knowledge and consent, this EC Declaration of conformity will be voided

Most important applied harmonized standards :

EN ISO12100:2010 + EN ISO11148-1:2011

Name of documentation officer : Nadia FAYTRE

Address of documentation officer : see address of manufacturer

Lesquin, 30/07/2019

Franck DEBRUYNE

(Directeur général)



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET PRINCIPES



CE MANUEL D'UTILISATION DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION DE LA MACHINE !

Il est **IMPORTANT** de suivre les instructions de sécurité pour une bonne utilisation de la machine sans prise de risque :

- Cette machine ne doit être utilisée que pour riveter des rivets qui correspondent à la **CAPACITÉ DE LA MACHINE**. Elle ne peut pas être utilisée dans un autre but (marteau etc...).
- Cette machine doit être utilisée avec une alimentation en air comprimé dans une plage de pression 0,5Mpa ~ 0,7Mpa.
- **DECONNECTER** l'alimentation en air comprimé de la machine avant le remplacement d'une pièce ou pendant une réparation.
- **NE PAS** utiliser la machine en cas de fatigue, ou sous l'influence de substances telles que les drogues, l'alcool ou encore les médicaments.
- **NE PAS** utiliser la machine dans un environnement tel que décrit ci-dessous :
 - Carburant et air de combustion.
 - Hausse rapide de température.
 - Humidité, pluie, tempête et orage.
 Cette machine n'est pas adaptée aux environnements explosifs.
- Quand la machine est suspendue par le crochet d'opération pendant l'utilisation, s'assurer qu'elle ne puisse pas tomber.
- N'utiliser la machine que sur des supports pré-perçés pour rivet.
- Le port de lunettes protectrices est obligatoire. Il est recommandé de porter des chaussures de sécurité, des vêtements adaptés, des gants, un casque de sécurité, des protections auditives et toutes autres protections nécessaires.
- Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Et veiller à garder les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs pourraient s'emmêler dans les pièces en mouvement.
- Retirer les éventuels accessoires ou clés de réglage avant de mettre la machine en marche. Une clé montée sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures.
- Ne pas laisser les personnes non familiarisées ou expérimentées utiliser la machine.
- Tenir les enfants et toutes autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de la machine. Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de la machine.
- Toute modification de l'outil, de ses accessoires ou de ses pièces de rechange reste sous la seule responsabilité du client.
- N'utiliser que les pièces de rechange vendues par le fabricant.
- Les réparations doivent être effectuées par une personne habilitée. En cas de doute, toujours retourner l'outil au distributeur.
- L'outil doit être entretenu correctement et il doit être régulièrement testé pour vérifier son bon fonctionnement. Vérifier que les pièces mobiles ne bloquent pas le système. Vérifier également qu'aucune pièce ne soit cassée ou endommagée, cela pourrait altérer le fonctionnement de l'outil. Toujours faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil.
- Ne jamais diriger la machine vers soi, vers une autre personne ou vers un animal.
- L'oxygène ou d'autres gaz inflammables provenant de bouteilles à pression ne doivent pas servir d'agent d'entraînement.
- Éviter tout contact inutile avec le fluide hydraulique afin d'éviter toute réaction allergique de la peau.
- A la fin de sa durée de vie, jeter l'outil dans un endroit adapté afin que les pièces puissent être recyclées.
- Le régulateur de pression doit être équipé d'un filtre pour éviter les impuretés et l'eau.

CAPACITÉ DE LA MACHINE

Rivets aveugles standards 4,0mm – 4,8/5,0mm – 6,4mm

CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE

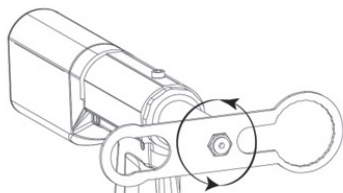
Pression circuit d'air comprimé :	5 bar ~ 7 bar
Force :	14,600 N ~ 20,440 N
Course :	18 mm
Poids net :	1,77 kgs

AVANT TOUTE UTILISATION

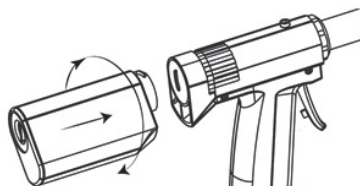
Afin de bien comprendre les pièces de l'outil décrites dans ce mode d'emploi, veuillez-vous reporter au schéma d'illustration de l'outil. Les descriptions des pièces de l'outil figurant dans ce manuel sont en *italique* avec les numéros des pièces correspondant à la vue éclatée de l'outil.

- 1) Cet outil à moteur pneumatique doit être utilisé avec une alimentation en air comprimé. Il est recommandé d'utiliser un tuyau d'air dont le diamètre est supérieur à 8 mm.
- 2) Vérifiez que la pression de l'air comprimé se situe entre 0,5 et 0,7 MPa, et connectez l'adaptateur du tuyau d'air sur l'*adaptateur de l'outil* (#52). L'adaptateur d'air de l'outil existe en différentes versions selon les pays et les régions. Normalement, les outils sont équipés par défaut de la bonne version. Si l'adaptateur d'air de l'outil ne correspond pas à votre adaptateur du tuyau d'alimentation en air, veuillez contacter le distributeur de l'outil.
- 3) Changez et sélectionnez le bon *nez* (#1) en fonction de la taille du rivet à poser. Cet outil est fourni avec des nez de pose pour des rivets de diamètres 4,0mm, 4,8/5,0mm and 6,4mm. Suivez les étapes ci-dessous pour changer le *nez de pose* (#1) :

- a) Retirez le tuyau d'air de l'*adaptateur* (#52).
- b) Utilisez la clé fournie pour retirer le *nez de pose* (#1) de l'outil.
- c) Sélectionnez le bon *nez* (#1) et vissez-le sur l'outil en utilisant la clé pour le fixer correctement.

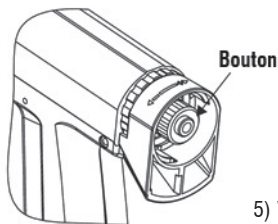


- 4) Installez le *bol récupérateur* (#25, fourni avec les accessoires) à l'arrière de l'outil :



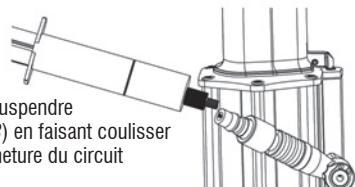
REGLAGE DE L'OUTIL POUR LA POSE DE RIVETS

- 1) Après avoir suivi les étapes de préparation préalables, insérer la tige du rivet dans le nez de pose puis tout en maintenant l'outil, positionner la tête du rivet dans le trou préalablement percé du support de pose.
- 2) Appuyer sur la *gâchette* (#48) pour fixer le rivet.
- 3) Après la pose, la tige tombe automatiquement dans le *bol récupérateur* (#25). Assurez-vous de vider le *bol récupérateur* (#25) régulièrement pour un bon fonctionnement de l'outil.
- 4) Vous pouvez régler la puissance à l'aide du bouton situé à l'arrière de l'outil.



Bouton

- 5) Vous pouvez également suspendre l'*alimentation en air* (#53) en faisant coulisser la bague d'ouverture/fermeture du circuit d'alimentation.

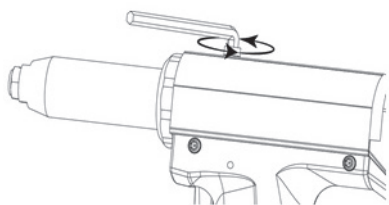


ENTRETIEN DE L'OUTIL

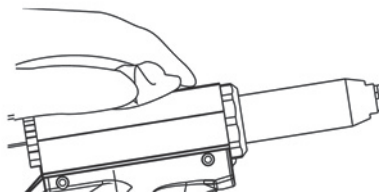
Si la machine n'est pas équipée d'un dispositif de lubrification au niveau de la distribution d'air, il est recommandé d'ajouter régulièrement quelques gouttes d'huile hydraulique à l'entrée de l'*adaptateur d'air* (#52) afin de préserver performances de l'outil. Quand l'outil est en marche, l'huile est injectée à l'intérieur du système et permet de réduire les frictions entre les différentes pièces.

Après une certaine période d'utilisation, la course de l'outil peut être réduite. Cela indique que vous devez remettre de l'huile hydraulique dans l'outil pneumatique ou changer d'huile :

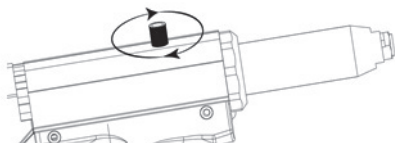
- 1) Retirez la vis (#11) à l'aide d'une clé hexagonale :



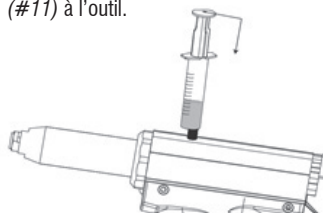
- 2) Connectez l'arrivée d'air et recouvrez le trou où la vis (#11) a été retirée avec un chiffon puis relâcher la *gâchette* (#48) pour que l'huile s'échappe de l'outil :



- 3) Vissez l'adaptateur d'injection d'huile (fourni avec les accessoires) dans le trou où la vis (#11) a été retirée :

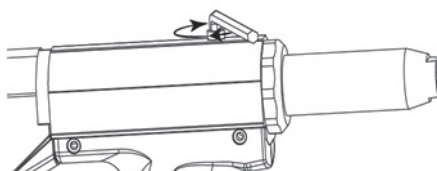


- 4) Utilisez l'injecteur d'huile (fourni avec les accessoires) pour injecter l'huile lentement jusqu'à ce que vous ne puissiez plus remplir. Retirez l'injecteur et son adaptateur, puis nettoyez l'huile sur l'outil et vissez correctement la vis (#11) à l'outil.



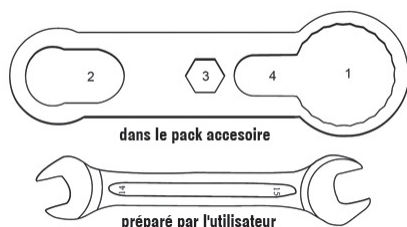
- 5) Testez la course de l'outil. Si la course ne suffit toujours pas, cela signifie qu'il y a peut-être de l'air qui s'est installé dans le *cylindre d'huile* (#13) lorsque vous le remplissiez. Il faut donc libérer l'air de l'outil.

Connectez l'outil à l'alimentation d'air, appuyez sur la *gâchette* (#48) de l'outil 6 ou 7 fois, puis desserrez la vis (#11), laissez s'échapper l'air supplémentaire, puis revissez à nouveau la vis (#11) :



Après plusieurs utilisations, il est possible que de petits bouts de métal soient coincés dans l'assemblage du nez ce qui altère la performance de l'outil. C'est pourquoi il est recommandé de nettoyer ou de changer régulièrement les pièces de l'assemblage.

1) Vous pouvez utiliser la clé fournie avec l'outil ou une clé de votre choix :



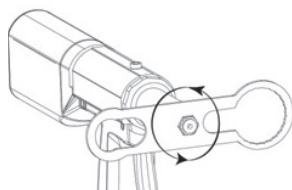
Partie n°1 de la clé : pour l'*ajusteur arrière* (#22) ;

Partie n°2 de la clé : pour la *douille de serrage* (#3) ;

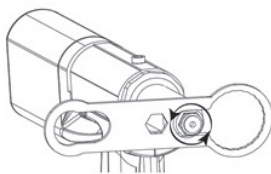
Partie n°3 de la clé : pour les *nez de pose* (#1) ;

Partie n°4 de la clé : pour la *partie avant* (#2) ;

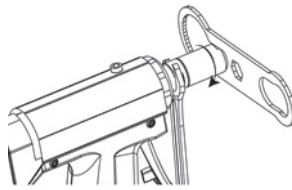
2) Démontez le *nez de pose* (#1) de l'outil :



3) Démontez la *partie avant* (#2) :

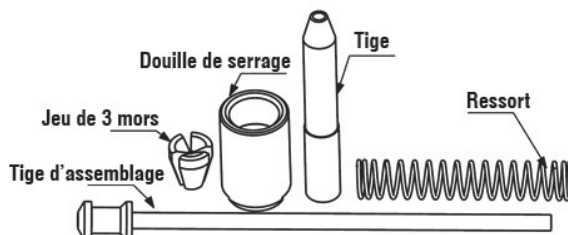


4) Démontez la *douille de serrage* (#3) :

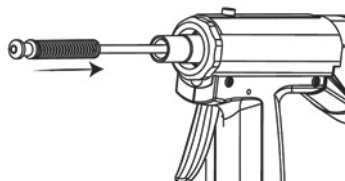


5) Retirez toutes les pièces de l'assemblage, le *jeu de 3 mors* (#4) de la *douille de serrage* (#3), la *tige d'assemblage* (#5), le *ressort* (#6), la *tige* (#20), pour les nettoyer.

Pensez également à vérifier si certaines pièces sont abîmées afin de pouvoir les changer :



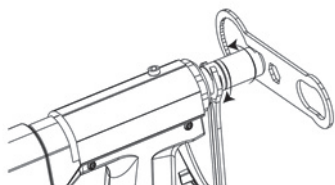
6) Pour assembler de nouveau les parties nettoyées, mettez le *ressort* (#6) sur la *tige d'assemblage* (#5), et insérer cet ensemble dans l'outil au niveau de la *partie cylindrique huilée* (#13) :



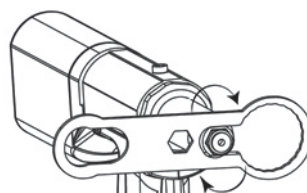
7) Mettez le *jeu de 3 mors* (#4) dans la *douille de serrage* (#3) et assurez-vous qu'ils soient bien positionnés comme sur le schéma ci-dessous :



- 8) Mettez la *douille de serrage* (#3) avec le *jeu de 3 mors* (#4) correctement positionnés sur la *tige d'assemble* (#5) et assurez-vous que tout soit bien fixé :



- 9) Assemblez la *partie avant* (#2) et le *nez de pose* (#1) sur l'outil :



EVENTUELS PROBLEMES RENCONTRES

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La tige du rivet ne se case pas	- Le jeu de 3 mors sont usés ou abimés - Le niveau d'huile n'est pas suffisant - La pression de l'air est trop basse	- Changer les jeux de mors - Remplir le réservoir d'huile - Augmenter la pression de l'air.
Les jeux de mors glissent sur le mandrin.	- Le jeu de 3 mors sont usés ou abimés - Des bouts de métal sont coincés entre les mors - Le ressort est usé	- Changer les jeux de mors - Nettoyer les mors - Changer le ressort
Impossibilité de mettre la tige du rivet dans le nez de pose.	- La taille du nez de pose choisi n'est pas la bonne - Les mâchoires sont bloquées par une tige non libérée	- Sélectionner la bonne taille de nez - Retirez manuellement la tige du rivet en démontant la partie avant et la douille de serrage
La tige du rivet n'est pas aspirée correctement dans le bol récupérateur.	- La puissance d'aspiration n'est pas suffisante ; - La pression de l'air est trop basse.	- Augmentez la puissance d'aspiration - Augmenter la pression de l'air

EN

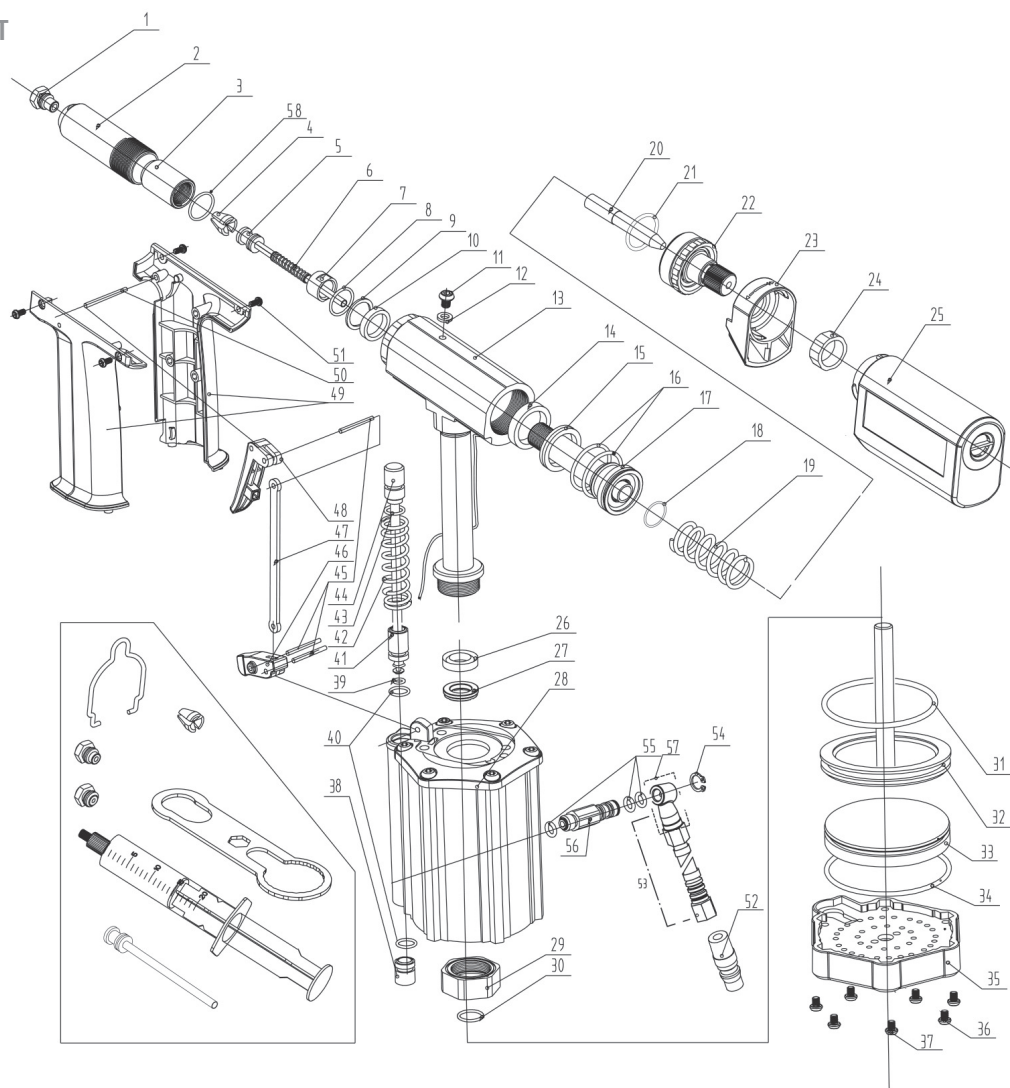
FR

PL

CZ

IT

VUE ÉCLATÉE



CONDITIONS DE GARANTIE

Pendant la période de garantie, le client ne doit effectuer aucune modification autre que celles autorisées par le fabricant (maintenance). Les réparations doivent être effectuées par un centre de service habilité.

Pour bénéficier d'une réparation sous garantie, le client doit renvoyer l'outil défectueux au centre de service du fabricant avec la preuve d'achat. La garantie n'est valable que si l'outil est dans sa période de garantie (12 mois à compter de la date d'achat confirmée par la preuve d'achat) et si les conditions d'utilisation ont été respectées.

La garantie n'est pas valable si les pièces de rechange usées doivent être remplacées (suite à une utilisation normale de l'outil).

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE - DIRECTIVE CE 2006/42 / CE ANNEXE II 1A

Le fabricant :

SCCELL-IT
28 RUE PAUL DUBRULE
59810 LESQUIN
FRANCE
Tél.: +33(0) 320 329 818

Déclare par la présente que le produit suivant :

Riveteuse pneumatique hydraulique pour rivets aveugles type E-640RP

Conforme aux conditions suivantes :

Directives européennes sur l'outillage 2006/42/CE, Annexe I

En cas de modifications sur la machine à notre insu et sans notre consentement, cette déclaration de conformité CE sera annulée.

Principales normes harmonisées appliquées :

EN ISO12100:2010 + EN ISO11148-1:2011

Nom du responsable de la documentation : Nadia FAYTRE

Adresse du responsable de la documentation : voir l'adresse du fabricant

Lesquin, 30/07/2019

Franck DEBRUYNE
 (Directeur général)



OGÓLNE INSTRUKCJE I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA!

WAŻNE jest przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed obrażeniami.

- To narzędzie powinno być używane tylko i wyłącznie do aplikowania nitonakrętek zgodnych z **OPISEM WYDAJNOŚCI URZĄDZENIA**. Nie może być używane do innych celów takich jak np. młotek.
- To narzędzie powinno być zawsze uruchamiane przy zasilaniu sprężonym powietrzem w zakresie ciśnienia powietrza 0,5Mpa ~ 0,7Mpa;
- ODŁĄCZ** dopływ sprężonego powietrza od narzędzia przed wymianą części narzędzia, takich jak trzpień, itp.
- NIE UŻYWAJ** narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem może spowodować poważne obrażenia.
- NIE UŻYWAJ** narzędzia w środowiskach opisanych poniżej :
 - opary paliw i spalin
 - gwałtowne skoki temperatur
 - wilgoć, deszcz, burza i wyładowania elektryczne
- Gdy narzędzie jest zawieszone na haku operacyjnym podczas używania, upewnij się, że nie spadnie.
- Podczas używania narzędzia zawsze nosić buty ochronne, okulary ochronne, rękawice ochronne, kask ochronny, ochraniacze na uszy i inne niezbędne zabezpieczenia. Jest to wysoce zalecane ze względów bezpieczeństwa.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części.
- Usuń narzędzia montażowe lub klucze przed włączeniem narzędzia pneumatycznego. Klucz podłączony do obracającej się części narzędzia może spowodować obrażenia.
- Nie należy zezwalać osobom, które nie przeczytały tej instrukcji obsługi lub nie są zaznajomione z obsługą tego narzędzia na używanie go.
- Podczas pracy z narzędziem trzymaj dzieci i inne osoby z dala. Jeśli się rozproszysz, możesz stracić kontrolę nad narzędziem.
- Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, w razie wątpliwości zawsze należy zwrócić narzędzie do dystrybutora.
- Wszelkie modyfikacje narzędzia, akcesoriów lub części zamiennych leżą w wyłącznej odpowiedzialności klienta.
- Narzędzie musi być utrzymywane w doskonałym stanie i regularnie testowane pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Sprawdzaj, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone lub uszkodzone w sposób, który zakłóca działanie narzędzia. Napraw uszkodzone części przed użyciem narzędzia.
- Nie wolno celować narzędziem w inną osobę.
- Tlen lub inne łatwopalne gazy z butli ciśnieniowych nie mogą służyć jako środek napędowy
- Unikaj niepotrzebnego kontaktu z płynem hydraulicznym, aby zapobiec możliwej reakcji alergicznej skóry.
- Po okresie użytkowania wyrzuć narzędzie zgodnie z obowiązującą utylizacją.
- Regulator ciśnienia musi być wyposażony w filtr, aby uniknąć zanieczyszczeń i wody.

WYDAJNOŚĆ NARZĘDZIA

Nity zrywalne 4.0mm – 4.8/5.0mm – 6.4mm

SPECYFIKACJA NARZĘDZIA

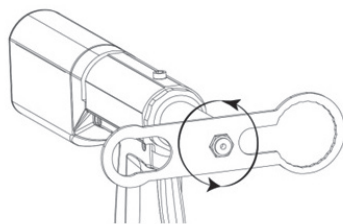
Ciśnienie powietrza:	0.5Mpa ~ 0.7Mpa
Siła trakcyjna :	14,600 N ~ 20,440 N
Skok :	18 mm
Waga netto :	1.77 kgs

ROZPOCZĘCIE PRACY

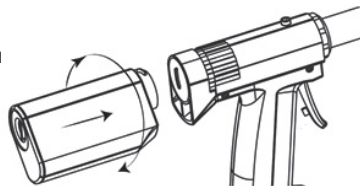
Proszę zapoznać się ze **SCHEMATEM NARZĘDZIA** i **LISTĄ CZĘŚCI ZAMIENNYCH** zamieszczonych w instrukcji obsługi, aby dobrze zrozumieć opisane części narzędzia. Opisy części narzędzia pojawiają się w niniejszej instrukcji opisane *kursywą*, a *numery* pozycji części odpowiadają numerom zamieszczonym na schemacie narzędzia.

- 1) To pneumatyczne narzędzie powinno być zasilane sprężonym powietrzem. Zaleca się stosowanie węża powietrza o średnicy większej niż 8 mm.
- 2) Aby sprawdzić ciśnienie sprężonego powietrza czy jest w określonym zakresie pomiędzy 0.5Mpa a 0.7Mpa, podłącz adapter węża powietrza do adaptera *powietrza narzędzia* (#52). Adaptery powietrza mają różne wersje w różnych krajach i obszarach, zazwyczaj narzędzia są wyposażone w prawidłową wersję jako domyślną, w przypadku, gdy adapter powietrza nie ma zastosowania w adapterze węża doprowadzającego powietrze, należy skontaktować się z dystrybutorem narzędzi.
- 3) Wymień i używaj prawidłowego *noska* (#1) w zależności od rozmiaru nitu, który na myć zastosowany. To narzędzie jest wyposażone w zestaw nosków 4.0mm, 4.8/5.0mm and 6.4mm (na narzędziu). Postępuj zgodnie z krokami poniżej aby wymienić *nosek* (#1)

- a) Zdejmij wąż doprowadzający powietrze z *adaptera powietrza* (# 52).
- b) Użyj klucza montażowego (w zestawie akcesoriów) do zdjęcia *noska* (#1) z narzędzia.
- c) Wybierz właściwy *nosek* z zestawu akcesoriów i przykręć do narzędzia, używając klucza, zamocuj go mocno na narzędziu.

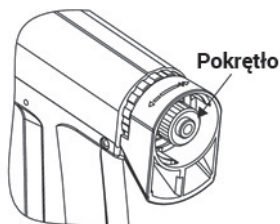


- 4) Zainstaluj *pojemnik na trzpienie* (#25, w zestawie akcesoriów) z tyłu narzędzia:

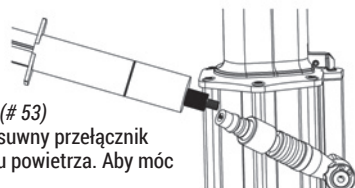


OBŚŁUGA NARZĘDZIA PODCZAS NITOWANIA

- 1) Po przygotowaniu do uruchomienia, włóż trzpień nitu do noska i przytrzymując narzędzie, włóż nit do wstępnie wywierconego otworu elementów obrabianych, gdzie elementy robocze mają zostać przytwierdzone.
- 2) Naciśnij *spust narzędzia* (# 48), aby zerwać nit na obrabianym przedmiocie.
- 3) Po zerwaniu nitu, trzpień nitu zostanie automatycznie zassany do *pojemnika na trzpienie* (# 25). Pamiętaj, aby opróżnić *pojemnik na trzpienie* (# 25) w odpowiednim czasie, w przeciwnym razie narzędzie nie będzie w stanie prawidłowo zassać trzpienia.
- 4) Moc zasysania powietrza można regulować, za pomocą pokrętła z tyłu narzędzia widocznego po zdjęciu pojemnika na trzpienie.



- 5) Wąż *adaptera powietrza* (# 53) wyposażony jest w przesuwany przełącznik do wstrzymania dopływu powietrza. Aby móc oszczędzać powietrze.



EN

FR

PL

CZ

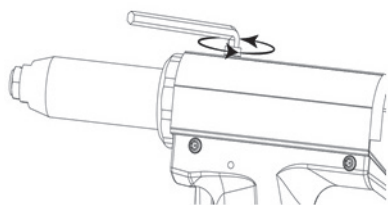
IT

KONSERWACJA NARZĘDZIA

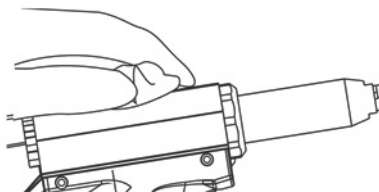
Jeśli nie ma podłączonego urządzenia smarującego w dystrybucji powietrza, codziennie i przed rozpoczęciem pracy, dla lepszej wydajności narzędzia, należy dolać kilka kropli oleju hydraulicznego na wlocie adaptera powietrza (#53) narzędzia, aby zmniejszyć fukcję części narzędzia, ponieważ olej będzie wdmuchiwany do wnętrza narzędzia, gdy narzędzie pracuje.

Po pewnym czasie użytkowania, skok narzędzia może zostać zredukowany, to pokazuje, że olej hydrauliczny narzędzia pneumatycznego jest konieczny do uzupełnienia lub wymiany.

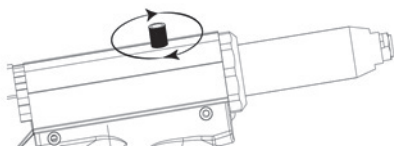
- 1) Odkręć śrubę (#11) kluczem sześciokątnym.



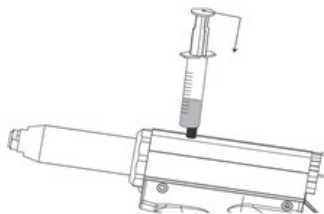
- 2) Podłącz dopływ powietrza i przykryj tkaniną otwór, z którego zdjęto śrubę (#11), pociągnij za spust (#48), olej wycieknie z narzędzia.



- 3) Wkręć adapter wtrysku oleju (w zestawie akcesoriów) do otworu, z którego zdjęto śrubę (#11).

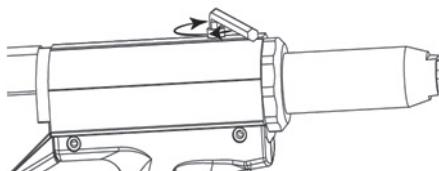


- 4) Użyj wtryskiwacza oleju (w zestawie akcesoriów), aby powoli wtryskiwać olej, aż do momentu gdy nie będzie można więcej (około 15ml), usuń wtryskiwacz i jego adapter, a następnie oczyść z oleju narzędzie i mocno dokręć śrubę (#11) z powrotem do narzędzia.



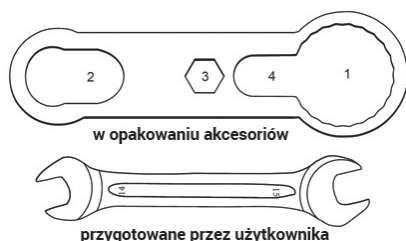
- 5) Przetestuj skok narzędzia. Jeśli skok nadal nie jest wystarczający, oznacza to, że w cylindrze oleju (#13) może znajdować się trochę powietrza, które dostało się tam podczas uzupełniania oleju do narzędzia. Dodatkowe powietrze musi zostać uwolnione z narzędzia.

Podłącz narzędzie do dopływu powietrza, pociągnij za spust (#48) narzędzia 6 lub 7 razy, a następnie poluzuj śrubę (#11), wypuść dodatkowe powietrze, a następnie ponownie mocno dokręć śrubę (#11).



Po długim okresie użytkowania narzędzia, możliwe jest, że wióry metalowe powstałe ze zrywania nitów pozostaną w zespole przedniej tulei narzędzia, co wpłynie na wydajność narzędzia, dlatego zaleca się czyszczenie zespołu przedniej tulei lub wymianę części cyklicznie:

- 1) Użyj klucza (z zestawu akcesoriów) i klucza przygotowanego przez użytkownika narzędzia:



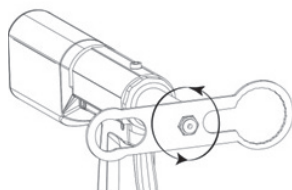
Otwór na klucz 1 do montażu *tylnego regulatora* (# 22);

Otwór na klucz 2 do *tulei zaciskowej* (# 3);

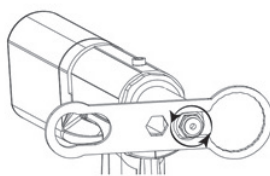
Otwór na klucz 3 dla *nosków* (# 1);

Otwór na klucz 4 dla *przedniej tulei* (# 2);

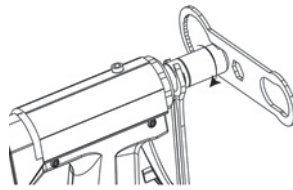
- 2) Zdemontuj *nosek* (#1) z narzędzia za pomocą klucza.



- 3) Zdemontuj *przednią tuleję* (#2).



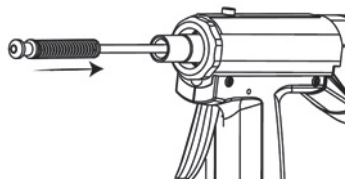
- 4) Zdemontuj *tuleję zaciskową* (#3).



- 5) Wyjmij *szczęki* (komplet 3 sztuki) (# 4) z *tulei zaciskowej* (# 3), wyjmij *popychacz montażowy* (# 5) i *sprężynę popychacza* (# 6) z narzędzia oraz *tubę trzpieniową* (# 20) i odczyść wszystko. Sprawdź, czy części nie są zużyte lub uszkodzone, wymień na nowe części jeśli zajdzie taka potrzeba.



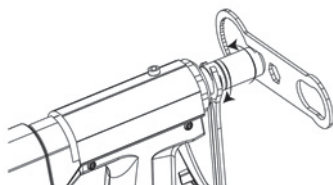
- 6) Ponownie załóż oczyszczone części lub nowe części do narzędzia. Umieść *sprężynę popychacza* (# 6) na *popychaczu montażowym* (# 5), i włóż z powrotem do narzędzia, w którym znajduje się *cyylinder oleju* (# 13).



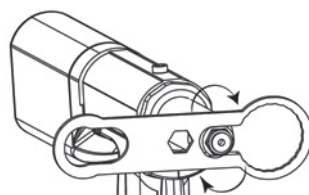
- 7) Umieścić komplet *szczęk* (komplet 3 sztuki) (# 4) w *tulei zaciskowej* (# 3), upewnij się, że szczęki są prawidłowo osadzone.



8) Umieść tuleję zaciskową (# 3) z kompletem szczęk (# 4) na popychaczu montażowym (# 5), upewnij się, że jest mocno zamontowane:



9) Zamontuj przednią tuleję (# 2) i nosek (# 1) do narzędzia.



PROBLEMY Z NITOWANIEM

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Nit nie może być zerwany	- Komplet szczęk zużyty lub uszkodzony - Niewystarczający poziom oleju hydraulicznego - Dopływ powietrza o niskim ciśnieniu	- Wymień komplet szczęk - Uzupełnij poziom oleju hydraulicznego - Zwiększyć ciśnienie dopływu powietrza zgodnie ze specyfikacją
Trzpień nitu ślizga się na szczękach	- Szczęki zużyte - Metalowe opiłki pomiędzy szczękami - Popychacz sprężyny zużyty	- Wymień szczęki - Wyczyść szczęki - Wymień popychacz sprężyny
Trzpień nitu nie może być umieszczony w nosku	- Źle dobrany rozmiar noska - Szczęki zablokowane przez trzpień nitu, który nie wypadł	- Dobierz odpowiedni rozmiar noska - Wyjmij pozostały trzpień poprzez demontaż przedniej tulei i tulei zaciskowej
Trzpień nitu nie może być prawidłowo zassany do pojemnika na trzpień	- Niewystarczająca moc zasysania trzpienia - Zbyt niskie ciśnienie dopływu powietrza	- Zwiększ moc zasysania trzpienia, patrz OBSŁUGA NARZĘDZIA PODCZAS NITOWANIA sekcja 4 - Zwiększyć ciśnienie dopływu powietrza zgodnie ze specyfikacją

SCHEMAT NARZĘDZIA

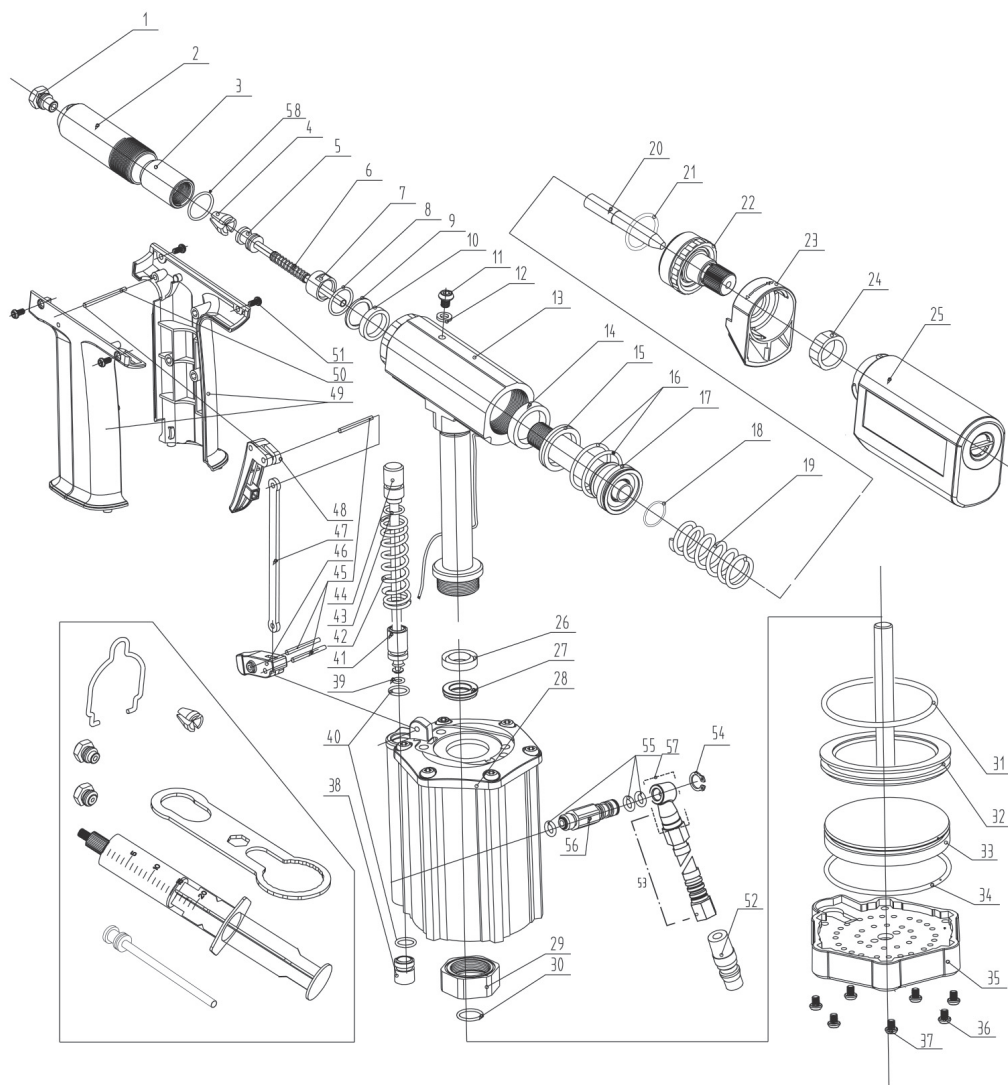
EN

FR

PL

CZ

IT



EN

FR

PL

CZ

IT

WARUNKI GWARANCJI

W okresie gwarancyjnym klient nie może dokonywać jakichkolwiek zmian innych niż te dozwolone przez producenta (konserwacja). Naprawy muszą być wykonane przez autoryzowane centrum serwisowe. Aby zaakceptować naprawę gwarancyjną, klient musi zwrócić uszkodzone narzędzie do centrum serwisowego producenta z dowodem zakupu. Gwarancja jest ważna tylko w przypadku, gdy narzędzie jest objęte okresem gwarancyjnym (12 miesięcy od daty zakupu potwierdzone dowodem zakupu) oraz jeśli warunki użytkowania były przestrzegane. Gwarancja nie obejmuje zużytych części zamiennych, które powinny być wymienione (podczas normalnego użytkowania narzędzia).

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI WE - DYREKTYWA WE 2006/42/WE ZAŁĄCZNIK II 1A

Producent :

SCCELL-IT
28 RUE PAUL DUBRULE
59810 LESQUIN
FRANCE
Tél.: +33(0) 320 329 818

Oświadczam, że następujący produkt :

Ręczne pneumatyczno-hydrauliczne narzędzie do osadzania nitów typu E-640RP

Jest zgodne z następującymi odpowiednimi warunkami :

Dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE załącznik I

Jeśli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej wiedzy i zgody, niniejsza Deklaracja Zgodności WE zostanie unieważniona.

Najważniejsze stosowane normy zharmonizowane:

EN ISO12100:2010 + EN ISO11148-1:2011

Nazwisko urzędnika dokumentacji : Nadia FAYTRE

Adres urzędnika ds. dokumentacji: patrz adres producenta

Lesquin, 30/07/2019

Franck DEBRUYNE

(Managing Director)



VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A ZÁSADY



UPOZORNĚNÍ

PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO NÁVOD PŘED POUŽITÍM NÁŘADÍ!

Je **DŮLEŽITÉ** dodržovat bezpečnostní pokyny pro odpovídající ochranu před zraněním.

- Tento nástroj musí být používán výhradně k aplikaci trhacích nýtů v rozměrech uvedených jako **KAPACITA NÁSTROJE**. Nelze jej použít pro jiné účely, jako je kladivo atd..
- Tento nástroj by měl být provozován vždy s přívodem stlačeného vzduchu v rozsahu tlaku vzduchu 0,5 Mpa ~ 0,7 Mpa.
- **VŽDY ODPOJTE** od přívodu vzduchu před výměnou částí nástroje, jako je trn atd.
- **NEPOUŽÍVEJTE** nářadí pokud jste pod vlivem léků, alkoholu, omamných prostředků, drog apod. I malá nepozornost při práci s nářadím může způsobit vážná zranění.
- **NEPOUŽÍVEJTE** nářadí v prostředí popsáném níže:
 - Prostedí s hořlavými a hořlavými plyny (i jejich směsi se vzduchem).
 - Prostedí s rychle rostoucí teplotou.
 - Prostedí s výskytem vlhkosti, deště, vody, bouřky, blesků.
- Nářadí není navrženo a nesmí se používat ve výbušném prostředí.
- Pokud je nástroj během používání zavěšen na háku, ujistěte se, že nástroj nespadne.
- Při používání nářadí se doporučuje používání ochranných brýlí, ochranných rukavic, ochranné přilby a další nezbytné ochranné pomůcky.
- Pracujte v přiměřeném pracovním oděvu. Nemějte na sobě volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, volné části oblečení a rukavice mimo pohyblivé části nástroje - mohou být natočeny na otočné/pohyblivé části nástroje a způsobit tak vážná poranění.
- Odsraňte seřizovací nástroje, klíče před uvedením nástroje do chodu. Klíč ponechaný v otočné části nástroje může způsobit vážná zranění.
- Nedovolte použití nástroje osobě, která se neseznámila s těmito bezpečnostními instrukcemi a která nebyla poučena a proškolená pro používání nástroje.
- Při práci s nářadím udržujte děti a jiné osoby mimo dosah. Při rozptýlení může dojít ke ztrátě kontroly nad nástrojem.
- Pro opravy používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný personál, v případě pochybností vždy vraťte nářadí k opravě zpět distributorovi.
- Jakékoli úpravy nářadí, jeho příslušenství nebo náhradních dílů zůstávají ve výlučné odpovědnosti zákazníka.
- Nástroj musí být udržován ve stavu v jakém byl dodán zákazníkovi a schválen k provozu. Musí být pravidelně testován proti poškození. Zkontrolujte, zda pohyblivé části správně fungují a nezasekávají se a zda nejsou rozbité nebo poškozené tak, aby nebyla narušena funkce nástroje. Před použitím nástroje nechte případné poškozené díly opravit.
- Nikdy neměřte nástrojem na jinou osobu.
- Kyslík nebo jiné hořlavé plyny z tlakových lahví nesmějí sloužit jako hnací prostředek.
- Zabraňte kontaktu s hydraulickou kapalinou, z důvodu případné alergické reakce pokožky.
- Po skončení životnosti zlikvidujte nástroj v souladu s příslušnými předpisy.
- Regulátor tlaku přívodního vzduchu musí být vybaven filtrem, aby se zabránilo vniku nečistot a vody do nástroje.

KAPACITA NÁSTROJE

trhací nýt 4,0mm – 4,8/5,0mm – 6,4mm standard

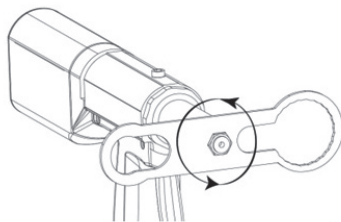
SPECIFIKACE NÁSTROJE

Tlak vzduchu :	0,5Mpa ~ 0,7Mpa
Tažná síla :	14 600 N ~ 20 440 N
Délka pracovního kroku :	18 mm
Hmotnost :	1,77 kg

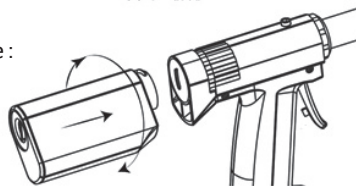
ZAČÁTEK PRÁCE

Pro správné porozumění popsaným částem nástroje se prosím řiďte návodem k obsluze a údržbou. Popisy částí nástroje, které jsou uvedeny v této příručce, jsou vyznačeny kurzívou s čísly pozic dílů odpovídajícími ilustraci v ROZLOŽENÉM POHLEDU a SEZNAMU DÍLŮ.

- 1) Toto pneumatické nářadí je vybaveno přívodem stlačeného vzduchu. Doporučuje se použít vzduchovou hadici o průměru větším než 8 mm.
- 2) Zkontrolujte hodnotu tlaku stlačeného vzduchu ve specifikovaném rozsahu (0,5 MPa a 0,7 MPa) a připojte adaptér vzduchové hadice na *adaptér přívodu vzduchu do nástroje* (# 52). Vzduchový adaptér má různé verze v různých zemích a oblastech, běžně jsou nástroje vybaveny správnou verzí, v případě, že se adaptér vzduchu nedá použít (není kompatibilní), obraťte se na distributora nástroje.
- 3) Vybte odpovídající *násadku* (# 1) podle velikosti nýtů, které budete používat. V sadě nářadí jsou obsaženy tyto násadky 3,0 / 3,2 mm, 4,0 mm a 4,8 / 5,0 mm. Při výměně *násadky* (# 1) postupujte podle následujících kroků.
 - a) Odpojte přívodní hadici stlačeného vzduchu ze *vzduchového adaptéru* (# 52).
 - b) Použijte klíč (v balení příslušenství) k vyjmutí *násadky* (# 1) z nástroje.
 - c) Vybte vhodnou násadku z příslušenství, nasadte a pomocí klíče pevně dotáhněte.

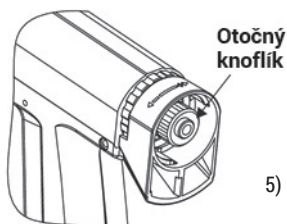


- 4) Montáž *sběrače trnů* (# 25, v příslušenství) na zadní straně nástroje :



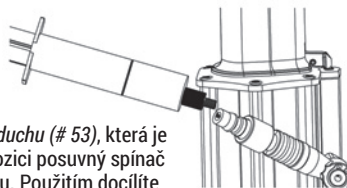
NASTAVENÍ NÁSTROJE PRO APLIKACI TRHACÍCH NÝTŮ

- 1) Po předchozí přípravě nástroje vložte trhací nýt do násadky nástroje a zasuňte nýt do předvrtaného otvoru obrobku/materiálu, kde chcete trhací nýt osadit.
- 2) Zmáčknutím *spouště nástroje* (# 48) dojde k aplikaci trhacího nýtu do obrobku/materiálu.
- 3) Po aplikaci trhacího nýtu je zbytek trnu nýtu automaticky (nasátím) přemístěn do *sběrače trnů* (# 25). Nezapomeňte pravidelně vysypat zbytek *trnů* ze *sběrače* (# 25) - jinak může dojít k zaseknutí trnu v nástroji.
- 4) Výkon sání (pro transport zbytku trnu) lze regulovat otočným kolečkem na zadní straně nástroje (viditelným po odstranění sběrače trnů).



Otočný knoflík

- 5) Na konektoru hadice *přívodu vzduchu* (# 53), která je standardně dodávána, je k dispozici posuvný spínač pro pozastavení přívodu vzduchu. Použitím docílíte úspory stlačeného vzduchu.



ÚDRŽBA NÁSTROJE

Standardně, po několika týdnech práce, pro lepší výkon nástroje, přidejte několik kapek hydraulického oleje na vstup vzduchového adaptéru (# 52) nástroje, aby se snížilo opotřebení vnitřních částí nástroje. Olej bude tlakem vzduchu zanesen dovnitř nástroje při jeho činnosti.

Po určité době používání může dojít ke snížení zdvihu nástroje, je třeba doplnit nebo vyměnit hydraulický olej v pneumatickém nástroji.

EN

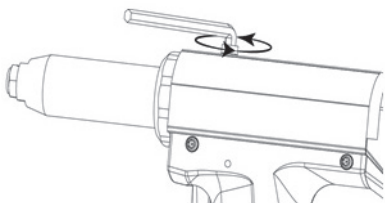
FR

PL

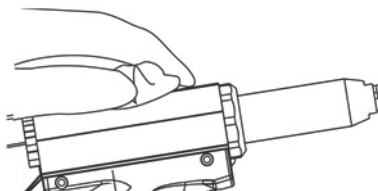
CZ

IT

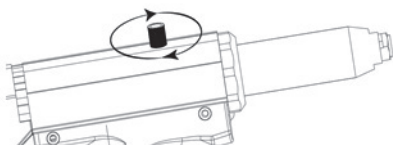
- 1) Vyměňte šroub (# 11) pomocí imbusového klíče.



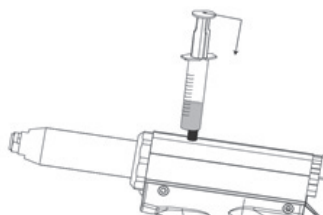
- 2) Připojte přívod vzduchu a otvor (po vyjmutí šroubu # 11) zakryjte hadříkem, poté zmáčkněte spoušť (#48) - olej z nástroje unikne.



- 3) Našroubujte adaptér pro doplnění / výměnu oleje (ze sady příslušenství) do otvoru po odstranění šroubu (# 11).

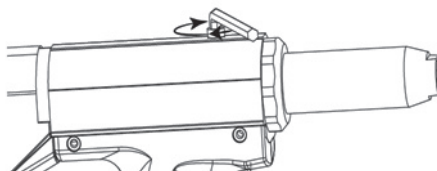


- 4) Pomalu doplňte/naplňte olej pomocí injekční stříkačky (v balení příslušenství) až dokud nebude již možné dále plnit (cca 15ml). Poté vyměňte stříkačku a její adaptér, očistěte zbytky oleje na nástroji a pevně dotáhněte šroub (# 11).



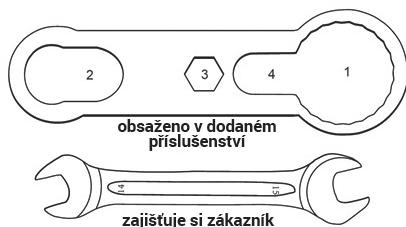
- 5) Otestujte zdvih nástroje. Pokud zdvih stále ještě není dostačující, znamená to, že v olejovém válci (# 13) může být vzduch. Pak je třeba nástroj odvzdušnit.

Pro odvzdušnění - připojte nástroj k přívodu vzduchu, zmáčkněte spoušť nástroje (# 48) 6 - 7 krát, poté povolte šroub (# 11), nechte uniknout přebytečný vzduch a poté šroub (# 11) opět utáhněte.



Po dlouhodobém používání nástroje mohou kovové šupinky z nýtů zůstat a zanést jak čelisti tak i návazné části nástroje - dojde ke snížení efektivity nástroje. Doporučujeme pravidelně čistit, případně vyměnit tyto díly.

- 1) Použití klíče (v balení příslušenství) a standardního klíče:



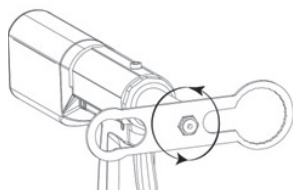
Otvor č. 1 v klíči - 1 pro montáž zadního seřizovače (# 22).

Otvor č. 2 pro upínací pouzdro (# 3).

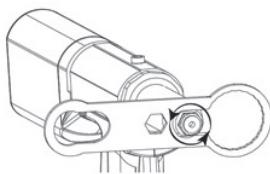
Otvor č. 3 pro násadky (# 1)

Otvor č. 4 pro přední pouzdro (# 2)

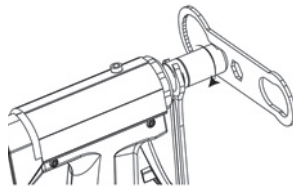
- 2) Vyjmutí násadky (# 1) z nářadí.



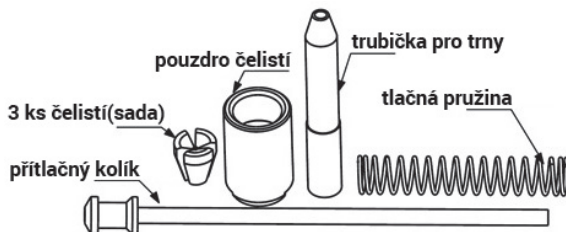
- 3) Odmontování předního pouzdra (# 2).



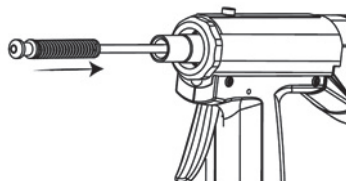
- 4) demontáž pouzdra čelistí (#3).



- 5) Vyjměte sadu tří čelistí (# 4) z pouzdra čelistí (# 3) a vyjměte přitlačný kolík (# 5) a tlačnou pružinu (# 6) z nástroje a také trubici trnu (# 20) - všechny části očistěte. Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte za nové.



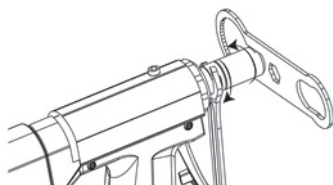
- 6) Opětovně smontujte vyčištěné části nebo nové díly a vložte zpět do nástroje. Vložte tlačnou pružinu (# 6) na přitlačný kolík (# 5) a vložte zpět do nástroje - kde je umístěn hydraulický válec (# 13).



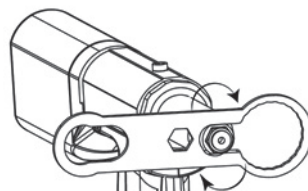
- 7) Po vložení sady 3 čelistí (# 4) do pouzdra čelistí (# 3) se ujistěte, že jsou všechny čelisti usazené ve správné poloze.



8) Vložte pouzdro čelistí (# 3) se sadou 3 čelistí (# 4) na přitlačný kolík (# 5) ve správné poloze a pevně dotáhněte.



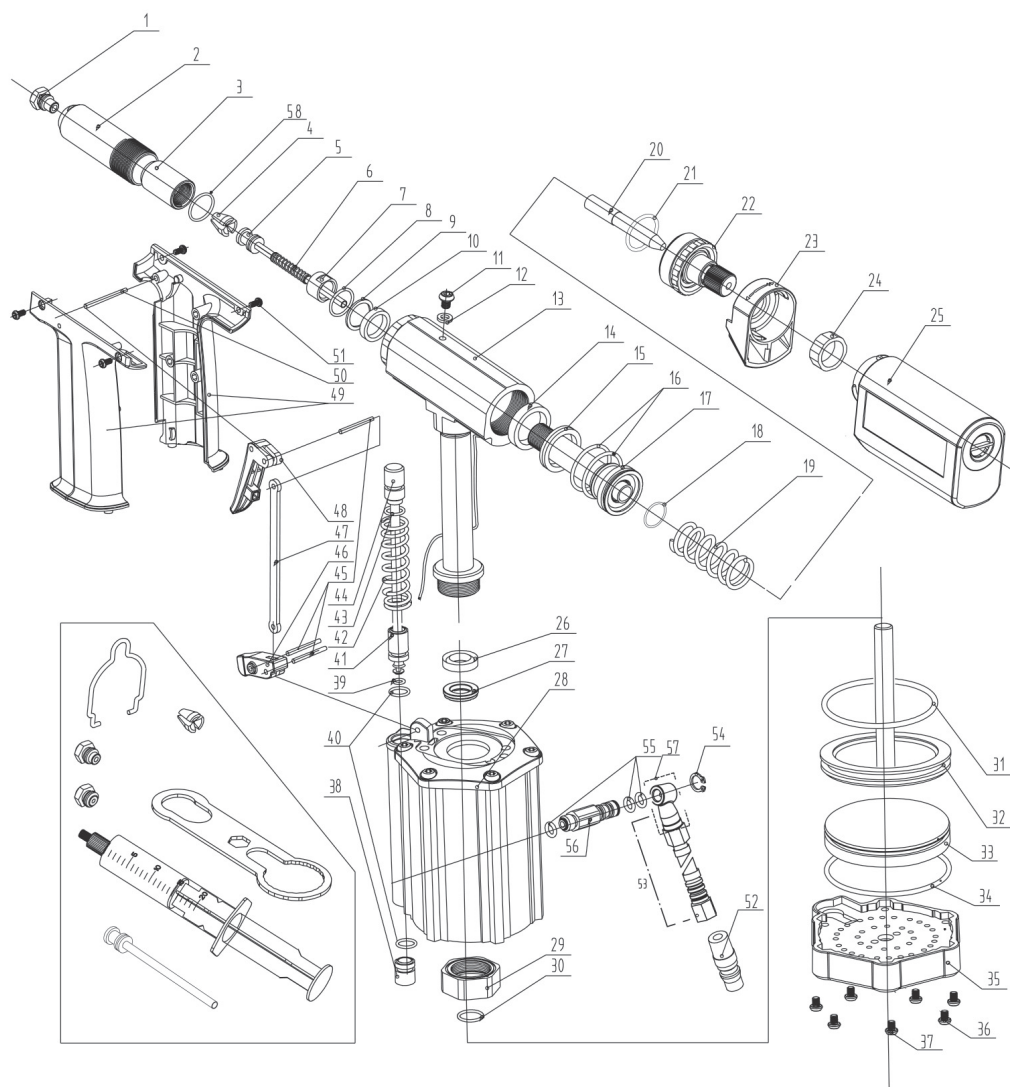
9) Namontujte přední pouzdro (# 2) a násadku (# 1) zpět k nástroji.



ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Trn nýtu se nepřetrhne	- čelisti jsou opotřebované nebo poškozené - nedostatečná hladina hydraulického oleje v nádrži >nízký tlak přívodního vzduchu	- vyměňte sadu 3 čelistí - doplňte hydraulický olej - Zvyšte tlak vzduchu - v rozsahu dle specifikace nástroje
Čelisti kloužou po trnu nýtu	- opotřebovaná sada čelistí - kovové šupinky mezi čelistmi - opotřebovaná tlačná pružina	- vyměňte sadu 3 čelistí - vyčistěte sadu 3 čelistí - vyměňte přitlačnou pružinu
Nýt nelze zasunout do násadky	- špatná velikost násadky - zaseknutí čelisti - neuvolněným zbytkem trnu	- vyberte správnou velikost násadky - Vyjměte zbytek trnu z nástroje - demontáží předního pouzdra a pouzdra čelistí
Zbytek trnu nelze správně nasát do sběrače trnů	- nedostatečná síla přisávání - ízký tlak přívodu vzduchu	- Zvyšte sílu přisávání - viz. NASTAVENÍ NÁSTROJE PRO APLIKACI TRHACÍCH NÝTŮ - bod 4; - Zvyšte tlak vzduchu - v rozsahu dle specifikace nástroje

ROZLOŽENÝ POHLED NA NÁSTROJ



PODMÍNKY ZÁRUKY

Během záruční doby nesmí zákazník učinit žádné změny mimo změn schválených výrobcem - (údržba). Oprava musí být provedena autorizovaným servisním centrem. Při opravě v záruce musí zákazník vrátit defektní výrobek servisnímu centru spolu s důkazem zakoupení (faktura). Záruka je platná pouze pokud je výrobek v záruční době (12 měsíců od data zakoupení potvrzeným fakturou) a při dodržení záručních podmínek. Záruka neplatí na výměnu náhradních dílů v souvislosti s běžným užíváním výrobku.

CERTIFIKÁT EC O SHODĚ - SMĚRNICE EC 2006/42 / EC PŘÍLOHA II 1A

Výrobce :

SCCELL-IT
28 RUE PAUL DUBRULE
59810 LESQUIN
FRANCE
Tél.: +33(0) 320 329 818

Prohlašuje, že následující produkt :

Pneumaticko hydraulické nářadí pro trhací nýty typ E-640RP

Splňuje následující relevantní podmínky :

Směrnice EC o strojních zařízeních 2006/42 / EC Příloha I

Pokud je nástroj upraven bez naší vědomosti nebo souhlasu, pozbývá toto EC prohlášení o shodě platnost.

Hlavní aplikované harmonizované normy:

EN ISO12100:2010 + EN ISO11148-1:2011

Jméno zodpovědného pracovníka pro tuto dokumentaci : Nadia FAYTRE

Adresa vedoucího dokumentace: viz adresa výrobce

Lesquin, 30/07/2019

Franck DEBRUYNE
(jednatel společnosti)



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO!

È IMPORTANTE seguire le istruzioni di sicurezza per un'adeguata protezione contro gli infortuni.

- Questo utensile deve essere utilizzato per applicare rivetti a strappo come indicato nella tabella: **CAPACITÀ DELL'UTENSILE**. Non può essere utilizzato per altri scopi, come martello, ecc...
- Questo utensile deve essere utilizzato con una alimentazione di aria compressa trattata con un intervallo di pressione compreso tra 5 Bar e 7 Bar..
- Durante le operazioni di manutenzione o riparazione, questo utensile deve essere **SCOLLEGATO** dalla sorgente di aria compressa.
- **NON** utilizzare l'utensile in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcolici o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'utensile può causare infortuni gravi.
- **NON** utilizzare l'utensile in presenza di:
 - benzina e aria di combustione.
 - temperatura in rapido aumento.
 - umidità, pioggia, acqua, tempeste e tuoniL'utensile non è idoneo per l'utilizzo in ambiente esplosivo.
- Se l'utensile viene appeso tramite l'apposito gancio durante il funzionamento, controllare che l'utensile non cada a terra.
- Indossare sempre scarpe antinfortunistiche, occhiali e guanti di protezione, elmetti di sicurezza, oto-protettori e altre protezioni se necessarie. Seguire sempre le norme di sicurezza.
- Rimuovere elementi di regolazione e chiavi di bloccaggio prima di accendere l'utensile. Una chiave collegata ad una parte rotante dell'utensile può causare lesioni.
- Non permettere alle persone di utilizzare l'utensile se non hanno letto queste istruzioni o se non hanno familiarità con l'utensile.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone quando state utilizzando l'utensile. In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo dell'utensile.
- Far riparare l'utensile solo da personale qualificato e solo con ricambi originali. In caso di dubbi, riportare l'utensile al distributore.
- La responsabilità di qualsiasi modifica dell'utensile, dei suoi accessori o dei ricambi ricade esclusivamente sull'utilizzatore.
- L'utensile deve essere tenuto in condizione perfette e sottoposto a controlli regolari per controllarne il funzionamento corretto e la presenza di eventuali danni. Controllare che le parti in movimento funzionino correttamente e non siano bloccate e che i particolari non siano rotti o danneggiati in quanto potrebbero pregiudicare il funzionamento dell'utensile. Predisporre la riparazione dei particolari danneggiati.
- Non puntare mai l'utensile contro sé stessi o gli altri.
- L'ossigeno o altri gas infiammabili dalle bombole a pressione possono fungere da agente conduttore ed innescare incendi. Non utilizzare l'utensile nelle vicinanze di bombole di gas sotto pressione.
- Evitare il contatto con il fluido idraulico, contenuto nell'utensile, per prevenire possibili reazioni allergiche della pelle.
- Una volta trascorsa la vita utile dell'utensile, smaltirlo in base alle norme vigenti in materia di rifiuti industriali.
- Il regolatore di pressione, montato sulla rete, deve essere dotato di un filtro, regolatore, lubrificatore per evitare che impurità e acqua entrino nei circuiti interni dell'utensile.

CAPACITÀ DELL'UTENSILE

Rivetti ciechi 4,0mm – 4,8/5,0mm – 6,4mm standard

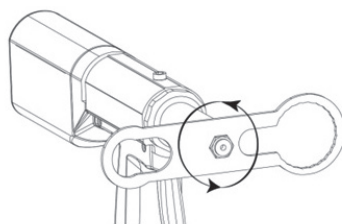
SPECIFICHE DELL'UTENSILE

Pressione alimentazione aria:	5 bar ~ 7 bar
Forza di trazione in uscita:	14,600 N ~ 20,440 N
Corsa:	18 mm
Peso netto:	1,77 kgs

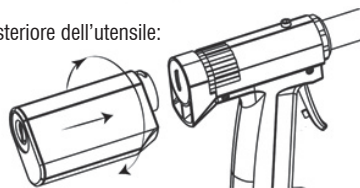
OPERAZIONI PRELIMINARI

Fare riferimento al DISEGNO ESPLOSO e all'ELENCO dei PARTICOLARI presenti in questo manuale in modo tale da conoscere bene i particolari dell'utensile descritto. Le descrizioni dei particolari sono riportate in *corsivo* e i *numeri* della posizione dei particolari corrispondono a quelle riportate sull'esploso

- 1) Questo utensile oleo-pneumatico deve essere alimentato con aria compressa. Si raccomanda di utilizzare un tubo con un diametro maggiore di 8 mm.
- 2) Controllare che la pressione dell'aria compressa rientri nei parametri compresi tra 5 bar e 7 bar, a seguito di questo controllo, collegare la presa dell'aria all'attacco rapido (52). L'adattatore aria dell'utensile esiste in diverse versioni in base ai paesi e alle aree di utilizzo, normalmente gli utensili vengono forniti con la versione corretta. Se l'adattatore non fosse quello comunemente usato dai vostri standard, contattare il rivenditore.
- 3) Cambiare ed utilizzare l'ugello corretto (1) in base alle dimensioni del rivetto da impostare. Il kit di questo utensile prevede ugelli da 3,0/3,2 mm, 4,0 mm and 4,8/5,0 mm (sull'utensile). Attenersi ai passaggi qui di seguito indicati per il cambio ugello (1):
 - a) Rimuovere il tubo di alimentazione aria dall'attacco rapido (52)
 - b) Utilizzare la chiave (fornita) per rimuovere l'ugello (1) dall'utensile.
 - c) Scegliere l'ugello corretto dal kit accessori ed avvitarlo sull'utensile, utilizzare poi la chiave per serrarlo a fondo.

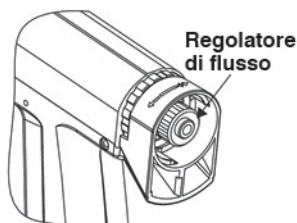


- 4) Montare il canestro raccolta sfridi (25 del kit fornito) sulla parte posteriore dell'utensile:

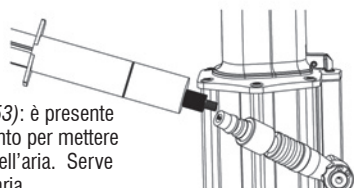


POSA RIVETTI CIECHI

- 1) Dopo le operazioni preliminari, inserire il rivetto nell'ugello dalla parte del chiodo, e tenendo l'utensile, inserire il rivetto nel preforo del pezzo a cui deve essere fissato;
- 2) Premere il grilletto (48) dell'utensile per impostare il rivetto cieco nella corretta posizione sul pezzo;
- 3) Dopo aver impostato il rivetto, lo sfrido del rivetto verrà automaticamente aspirato nel canestro raccolta sfridi (25). Svuotare regolarmente il canestro raccolta sfridi (25) altrimenti l'utensile potrebbe non espellere correttamente il chiodo.
- 4) È possibile regolare l'alimentazione dell'aria di aspirazione del chiodo tramite la manopola sulla parte posteriore dell'utensile visibile quando si smonta il canestro raccolta sfridi.



- 5) Sul tubo adattatore aria (53): è presente un interruttore a scorrimento per mettere in pausa l'alimentazione dell'aria. Serve per ridurre il consumo di aria.

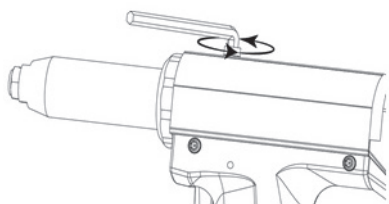


MANUTENZIONE

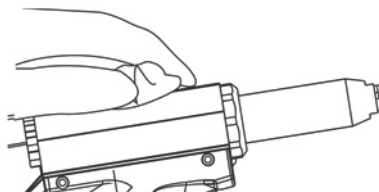
Se la distribuzione dell'aria non è dotata di sistema di lubrificazione, affinché l'utensile funzioni correttamente, aggiungere alcune gocce di olio idraulico nel foro dell'*adattatore* (52) dell'aria dell'utensile con cadenza giornaliera e prima di iniziare ad utilizzare l'utensile: l'olio entrerà all'interno dell'utensile durante il funzionamento riducendo l'attrito dei componenti dell'utensile.

Dopo un periodo di utilizzo dell'utensile, la corsa potrebbe ridursi, ciò indica che è necessario rabboccare o cambiare l'olio idraulico dell'utensile pneumatico:

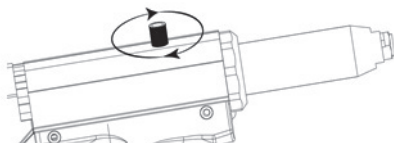
- 1) Rimuovere la *vite* (11) con la chiave esagonale.



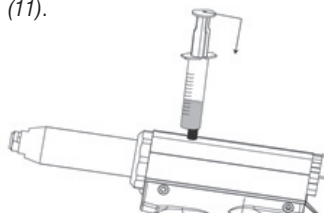
- 2) Collegare l'alimentazione pneumatica ed utilizzare uno straccio per coprire il foro della *vite* (11) rimossa, premere poi il *grilletto* (48) e l'olio uscirà dall'utensile.



- 3) Avvitare il kit ricarica olio (fornito) nel foro di rabbocco dove è stata tolta la *vite* (11).

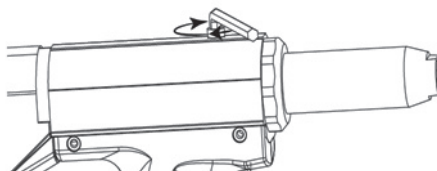


- 4) Utilizzare il kit ricarica olio (fornito con l'utensile) per introdurre lentamente l'olio fino a quando non sarà più possibile versarne dell'altro (circa 15 ml). Rimuovere il kit ricarica olio, rimuovere l'eventuale olio presente sull'utensile e serrare a fondo la *vite* (11).



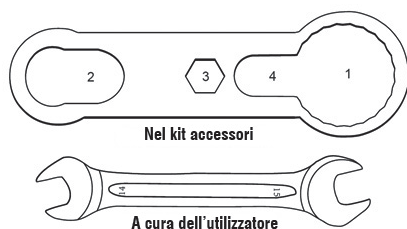
- 5) Testare la corsa dell'utensile. Se la corsa fosse insufficiente, potrebbe essere entrata dell'aria nel *cilindro oleodinamico* (13) durante il rabbocco. È necessario eliminare l'aria in eccesso presente.

Collegare l'utensile all'alimentazione della aria, premere il *pulsante* (48) dell'utensile per 6/7 volte, svitare la *vite* (11), far fuoriuscire l'aria in eccesso presente e riavvitare la *vite* (11).



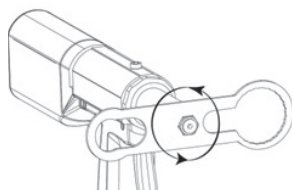
Dopo un lungo periodo di utilizzo, gli sfondi di metallo potrebbero rimanere all'interno dell'utensile diminuendo la sua efficienza, si consiglia perciò di pulire e sostituire i particolari del gruppo ugello periodicamente.

- 1) Utilizzare la chiave inglese (fornita) e una chiave a cura dell'utilizzatore:

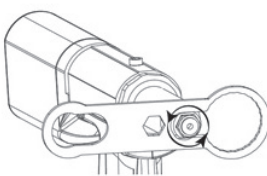


- Foro 1 per chiave inglese per raccordo posteriore (22);
Foro 2 per chiave inglese per cono porta morsetti (3);
Foro 3 per chiave inglese per ugelli (1);
Foro 4 per chiave inglese per canotto porta ugelli (2);

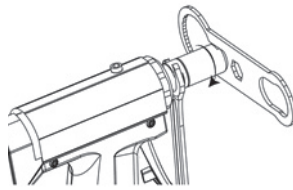
- 2) Smontare l'ugello (1) dall'utensile utilizzando la chiave inglese.



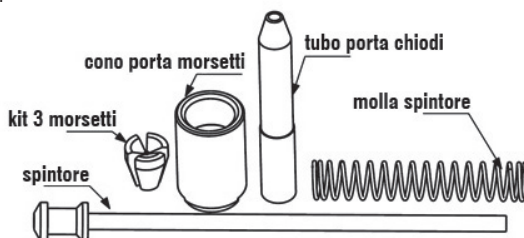
- 3) Smontare il canotto porta ugello (2).



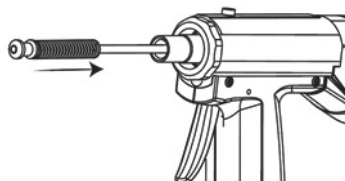
- 4) Smontare il cono porta morsetti (3).



- 5) Estrarre il set di 3 morsetti (4) dal cono porta morsetti (3) e estrarre lo spintore (5) e la relativa molla (6) dall'utensile, il tubo porta chiodi (20) e pulirli. Nel frattempo, controllare i particolari, se sono danneggiati o usurati; sostituirli con particolari nuovi.



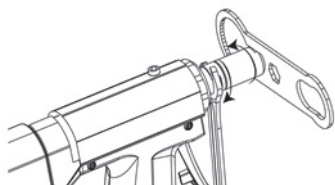
- 6) Rimontare le parti pulite e quelle sostituite. Montare la molla (6) sullo spintore (5) e reinserirlo nell'utensile dove si trova il cilindro oleodinamico (13).



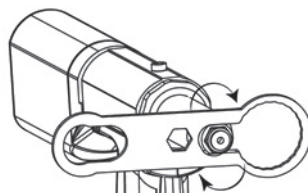
- 7) Montare il kit di 3 morsetti (4) sul cono porta morsetti (3) e controllare che i 3 morsetti siano correttamente in posizione.



- 8) Accoppiare il *cono porta morsetti* (3), con il *kit di 3 morsetti* (4) all'interno, allo *spintore* (5) nelle rispettive posizioni e controllare che siano montati correttamente.



- 9) Rimontare il *cannotto porta ugello* (2) e l'*ugello* (1) sull'utensile.



RICERCA DEL GUASTO

PROBLEMA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
Il chiodo del rivetto non si rompe	• Kit 3 morsetti usurato o danneggiato • Olio idraulico insufficiente nell'utensile • Pressione alimentazione aria bassa	• Cambiare il kit 3 morsetti • Rabboccare olio idraulico • Aumentare la pressione di alimentazione in base al range indicato nelle specifiche tecniche
I morsetti scivolano sul chiodo del rivetto	• Kit 3 morsetti usurato • Sfridi metallici tra i morsetti • Molla spintore usurata	• Cambiare il kit 3 morsetti • Pulire i morsetti • Sostituire la molla spintore
Impossibile inserire il chiodo del rivetto nell'ugello	• Dimensioni dell'ugello sbagliate • I morsetti si bloccano per mancato rilascio dello sfrido del chiodo	• Cambiare le dimensioni dell'ugello • Smontare il canotto porta ugelli e il manicotto di connessione per estrarre lo sfrido del chiodo
Il chiodo del rivetto non viene aspirato correttamente nel canestro raccolta sfridi	• Forza espulsione chiodo insufficiente • Pressione alimentazione aria bassa	• Aumentare la forza di aspirazione chiodo facendo riferimento al FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE sezione 4 • Aumentare la pressione di alimentazione in base al range indicato nelle specifiche tecniche.

VISTA ESPLOSA DELL'UTENSILE

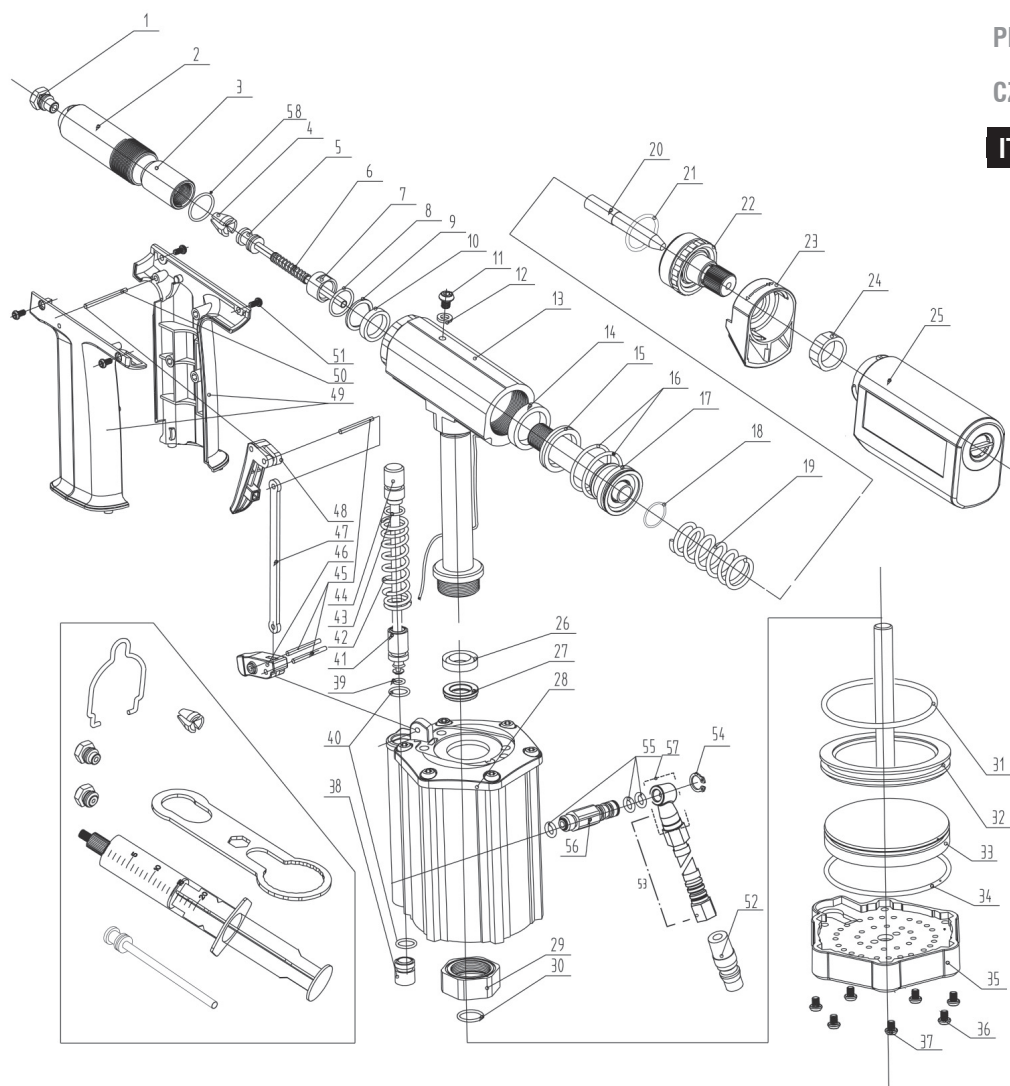
EN

FR

PL

CZ

IT



CONDIZIONI DI GARANZIA

Durante il periodo di garanzia, l'utilizzatore non deve apportare modifiche diverse da quelle consentite dal costruttore (manutenzione). Le riparazioni devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Per avere diritto alla riparazione in garanzia, il cliente deve restituire l'utensile difettoso al centro di assistenza del costruttore con la prova d'acquisto. La garanzia è valida solo se l'utensile è ancora in garanzia (12 mesi dalla data di acquisto confermata dalla prova d'acquisto) e se sono state rispettate le condizioni d'uso.

La garanzia non è valida se devono essere sostituite parti di ricambio usurate (usura dovuta al normale utilizzo dell'utensile).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE - DIRETTIVA CE 2006/42 ALLEGATO II 1A

Il costruttore:

SCCELL-IT
28 RUE PAUL DUBRULE
59810 LESQUIN
FRANCE
Tél.: +33(0) 320 329 818

Dichiara che il seguente prodotto:

Rivettatrice oleo-pneumatica manuale tipo E-640RP

È conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE Allegato I

Se la macchina viene modificata a nostra insaputa e senza il nostro consenso, questa Dichiarazione di Conformità CE non è valida.

Norme armonizzate applicate:

EN ISO12100:2010 + EN ISO11148-1:2011

Nome del responsabile della documentazione: Nadia FAYTRE

Indirizzo del responsabile della documentazione: vedi indirizzo del costruttore.

Lesquin, 30/07/2019

Franck DEBRUYNE
(Direttore generale)



EN

FR

PL

CZ

IT

EN

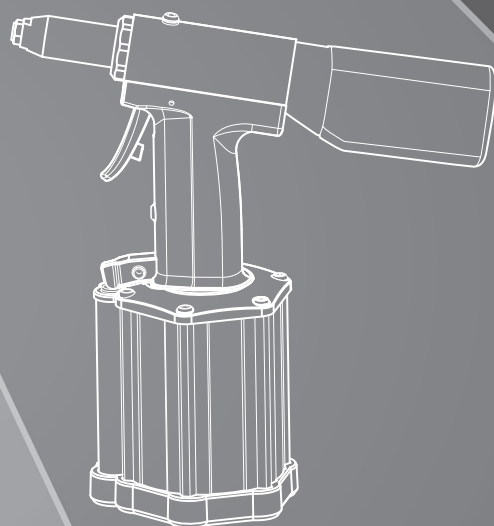
FR

PL

CZ

IT

EN
FR
PL
CZ
IT



28 rue Paul Dubrule - 59810 Lesquin - FRANCE

www.Scellit.com